Prüfungsordnung

Regolamento dell‘esame

1 Allgemeine Beschreibung

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 1991, Nr. 33 (Berg- und Skiführerordnung) und der Beschluss der Landesregierung vom 14. Juni 2016, Nr. 629 (Richtlinien für die Ausübung der Tätigkeit der Wanderleitung und für die Vorbereitungskurse und Prüfungen für Wanderleiter/Wanderleiterin) sieht eine Befähigungsprüfung vor.

"An der Prüfung darf Teilnehmen, wer den Vorbereitungskurs für Wanderleiter/Wanderleiterinnen besucht hat."

"Ziel der Prüfung ist hauptsächlich die Feststellung der theoretischen Kenntnisse in den Fächern laut Artikel 4. Die Prüfungskommission kann jedoch auch praktische Prüfungen vorsehen."

Die Prüfung ist in drei Teile unterteilt:

- eine schriftlich-theoretische Prüfung (Multiple-Choice);
- eine Prüfungsarbeit bestehend aus Planung und Ausschreibung von zwei Wanderungen;
- eine praktische Prüfung in Form einer geführten Wanderung.

1 Descrizione generale

La Legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33 (Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori) e la Delibera della giunta provinciale 14 giugno 2016, n. 629 (Criteri per l'esercizio dell'attività di accompagnamento di media montagna e per i corsi di preparazione e gli esami di accompagnatore/accompagnatrice di media montagna) prevedono un esame.

"Può sostenere l’esame chi ha frequentato il corso di preparazione per accompagnatori/accompagnatrici di media montagna"

"l’esame verte prevalentemente sulla conoscenza teorica delle singole materie di cui all’articolo 4. La commissione d’esame può comunque prevedere anche prove pratiche."

L'esame è suddiviso in tre parti:

- un esame teorico scritto (Multiple-Choice);
- una prova d'esame che consiste nella pianificazione e nell'organizzazione di due escursioni;
- un esame pratico in forma di un’escursione.

2 Zugangsvoraussetzungen

Folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein, um an der Prüfung teilnehmen zu dürfen:

- vollendetes 18. Lebensjahr;
- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates oder die Staatsbürgerschaft eines nicht zur EU gehörenden Staates, wenn er/sie sich regulär auf dem Staatsgebiet aufhält;
- erfolgreich besuchter Vorbereitungskurs für Wanderleiter/Wanderleiterinnen laut Art. 4, Beschluss vom 14. Juni 2016, Nr. 629;
- ordnungsgemäß durchgeführte Anmeldung bei der Landesberufskammer der Bergführer Südtirol;
- erfolgte, vollständige Bezahlung der Prüfungsgebühr;

2 Requisiti d'ammissione

Si devono avere i seguenti requisiti per accedere all'esame:

- Compimento del 18° anno di vita
- dichiarazione della cittadinanza italiana o di un altro Stato dell'UE oppure dichiarazione della cittadinanza di uno Stato non appartenente all'UE, se la persona richiedente risulta regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato
- aver frequentato il corso di preparazione per accompagnatori/trici di media montagna secondo l'art.4 della delibera 14 giugno 2016 nr. 629
- iscrizione avvenuta regolarmente al Collegio Provinciale delle Guide Alpine Sciatori dell'Alto Adige
- pagamento della quota d'esame

2.1 Anmeldung

Die Anmeldung zur Prüfung erfolgt mittels eigenem Anmeldeformular ausschließlich per Mail an die Landesberufskammer der Berg- und Skiführer Südtirol.

Folgende Unterlagen sind dem Anmeldeformular beizulegen:

- Kopie vom Personalausweis;
- Einzahlungsbestätigung der Prüfungsgebühr;
- Teilnahmebestätigung des Vorbereitungskurses für Wanderleiter:innen

Die Kandidat:innen erhalten daraufhin eine Anmeldebestätigung auf welchem Datum, und Uhrzeit und Ort für die theoretische und die praktische Prüfung angegeben sind.

2.1 Iscrizione

L'iscrizione all'esame avviene esclusivamente via mail con il modulo d'iscrizione indirizzato al Collegio Provinciale delle Guide Alpine Sciatori dell'Alto Adige

I seguenti documenti devono essere allegato al modulo d'iscrizione:

- Copia fronte/retro della carta d'identità;
- cedolino bancario dell'avvenuto pagamento della quota d'esame;
- attestato di partecipazione al corso di preparazione per accompagnatori/trici di media montagna

I candidati ricevono una conferma di iscrizione, nella quale viene riportata la data, l'ora e il luogo dell'esame teorico e dell'esame pratico.

Außer der Anmeldebestätigung erhalten die Kandidat:innen keine weitere Einladung zur Prüfung.

2.2 Sprache

Die Kandidat:innen können die Prüfung in deutscher oder in italienischer Sprache ablegen.

2.3 Prüfungskommission

Die Prüfungskommission wird laut Art. 6, Beschluss vom 14. Juni 2016, Nr. 629 besetzt.

Oltre alla conferma d'iscrizione i candidati non riceveranno nessun altro invito.

2.2 Lingua

I candidati possono fare l'esame in lingua italiana o tedesca.

2.3 Commissione

La commissione d'esame è composta secondo l'art.6, del decreto del 14 giugno 2016, n. 629

3 Schriftliche Prüfung

Die schriftliche Prüfung (Multiple-Choice) besteht aus 80 Fragen mit drei oder vier Antwortmöglichkeiten. Dabei können eine oder mehrere (nicht aber alle) Antworten richtig sein.

Für die Beantwortung der schriftlichen Fragen haben die Kandidat:innen insgesamt zwei Stunden Zeit.

Vor Beginn der schriftlichen Prüfung wird der Ablauf vom Prüfungspräsidenten genau erläutert. Die Kandidat:innen haben die Möglichkeit Fragen zu stellen.

Während der Prüfung ist es dem/der Kandidat:in untersagt den Raum zu verlassen. Mobiltelefone dürfen nicht verwendet werden.

Zum Ausfüllen des Prüfungsbogens darf der/die Kandidat:in einen blauen oder einen schwarzen Kugelschreiber verwenden (kein Bleistift, kein Tipp-Ex). Es ist strengstens verboten den Namen auf den Prüfungsbogen zu schreiben oder irgendein Zeichen darauf zu machen.

Die Arbeitsfläche muss frei von Gegenständen und Geräten sein.

Bei Nichtbeachtung der obgenannten Vorschriften wird der Prüfungsbogen annulliert und der/die Kandidat:in wird von der Prüfung ausgeschlossen.

Der/die Kandidat:in erhält folgende Dokumente:

- einen Prüfungsbogen mit den Fragen
- ein großes Kuvert für den Prüfungsbogen
- ein kleines Blatt auf dem die anagrafischen Daten (Vor- und Nachname und das Geburtsdatum) zu vermerken sind
- ein kleines Kuvert für das Blatt mit den anagrafischen Daten

3 Esame scritto

L'esame scritto (multiple–Choice) è composto da 80 domande con tre o quattro possibilità di risposta. Una o più risposte (ma non tutte) possono essere corrette.

Per effettuare l'esame scritto i candidati hanno a disposizione due ore.

Prima dell'inizio della prova scritta il presidente della commissione spiegherà lo svolgimento dell'esame. I candidati avranno la possibilità di fare delle domande.

Durante la prova d'esame il candidato non può lasciare l'aula. Telefoni cellulari non possono essere usati.

Per il questionario della prova scritto il candidato può usare una penna di colore blu o nera (nessuna matita, nessun tipp-ex). È severamente proibito scrivere il proprio nome o qualsiasi simbolo sul questionario.

La superficie deve essere completamente libera.

Se i sopra citati criteri non verranno mantenuti, il questionario verrà annullato e il candidato verrà espulso dalla prova d'esame.

Il candidato riceverà i seguenti documenti:

- un questionario con le domande
- una busta grande per il questionario
- un foglio piccolo sul quale devono essere riportati i dati anagrafici (nome e cognome e la data di nascita)
- una busta piccola per il foglio con i dati anagrafici

Nach Abschluss der schriftlichen Prüfung gibt der/die Kandidat:in den kleinen Zettel mit den anagrafischen Daten in den kleinen Briefumschlag und verschließt diesen sorgfältig.

Den ausgefüllten Prüfungsbogen gibt der/die Kandidat:in zusammen mit dem kleinen, verschlossenen Umschlag in das große Kuvert und verschließt auch dieses sorgfältig.

Quando il candidato ha terminato l'esame scritto, deve mettere il foglio piccolo con i dati anagrafici nella busta piccola e chiuderla bene.

Il candidato deve mettere il questionario compilato assieme alla busta piccola nella busta grande e chiuderla bene.

3.1 Nicht Erscheinen / Verspätung

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt, unabhängig der Begründung, den Ausschluss von der Prüfung mit sich.

Kandidaten, welche zu spät erscheinen können, unabhängig von der Begründung, nicht an der Prüfung teilnehmen.

3.1 Non presentarsi/ Arrivare in ritardo

Il non presentarsi alla prova d'esame, indipendentemente dalla motivazione, comporta l'esclusione automatica dall'esame.

Candidati che si presentano in ritardo all'esame, non saranno più ammessi, indipendentemente dalla motivazione.

3.2 Auswertung

Die schriftliche Prüfung bleibt während des gesamten Benotungsverfahrens anonym.

Es gibt für jede der 80 Fragen jeweils einen Punkt für vollständig korrekte Antworten und keinen Punkt für eine falsche, teilweise falsche oder gar keine Beantwortung.

Die Prüfung gilt als bestanden, wenn mindestens 60 Punkte erreicht werden.

Die Auswertung erfolgt unmittelbar nach der schriftlichen Prüfung. Die Ergebnisse werden anschließend per Mail bekanntgegeben.

Eine negative Bewertung der schriftlichen Prüfung führt zu einer negativen Gesamtbewertung (siehe Punkt 6). Der/die Kandidat:in wird nicht zur praktischen Prüfung zugelassen.

3.2 Valutazione

L'esame scritto rimane anonimo per tutto il periodo di valutazione.

Per ognuna delle 80 domande viene assegnato un punto per le risposte completamente esatte e nessun punto per le domande con risposta errata, parzialmente errata o senza risposta.

L'esame si considera superato se si raggiungono almeno 60 punti.

La valutazione si terrà immediatamente dopo l'esame scritto. I risultati verranno comunicati di seguito tramite posta elettronica.

Una valutazione negativa dell'esame scritto provoca una valutazione complessiva negativa (cfr. punto 6). Il candidato non sarà ammesso all'esame pratico.

4 Prüfungsarbeit: Tourenplanung und Ausschreibung

Bei der Prüfungsarbeit zeigen die Kandidaten, dass sie eine Wanderung korrekt planen und ausschreiben können.

Es sind insgesamt zwei Wanderungen zu planen. Diese können den Vorgaben entsprechend frei geplant werden. Diese Vorgaben erhalten die Kandidaten mit der Anmeldebestätigung zur Prüfung.

Wichtig: *die vorbereiteten Wanderungen sind fiktive Programme anhand derer der/die Kandidat:in beweisen kann, dass er/sie eine korrekte Tourenplanung beherrscht.*

Die Wanderungen entsprechen nicht den effektiv durchzuführenden Prüfungstouren.

Die schriftliche Vorbereitung der Wanderungen wird bei der schriftlichen Prüfung abgegeben und findet Eingang in die Endnote.

4.1 Form der Prüfungsarbeit

Alle Unterlagen sind in einem verschlossenen Umschlag abzugeben. Dieser ist mit dem Namen des/der Kandidat:in zu versehen.

Die Prüfungsarbeit besteht aus jeweils zwei Teilen:

4 Prova d'esame: pianificazione e descrizione dell'escursione

Nella prova d'esame i candidati dimostrano di saper pianificare e pubblicare correttamente un'escursione.

In totale devono essere pianificate due escursioni. Queste possono essere pianificate liberamente secondo le specifiche. I candidati riceveranno tali specifiche con la conferma dell'iscrizione all'esame.

Importante: *le escursioni che vengono preparate sono fittizie. Fungono da base dove il candidato può dimostrare di aver acquisito una corretta pianificazione dell'escursione.*

Le escursioni non corrispondono alle reali escursioni d'esame da svolgere.

La preparazione scritta delle escursioni viene consegnata al esame teorico ed è inclusa nella valutazione finale.

4.1 Forma dell'elaborato d'esame

Tutti i documenti devono essere consegnati in una busta chiusa. Sulla busta deve essere riportato il nome del candidato.

L'elaborato d'esame è composto da due parti:

1. Ausschreibung

Vollständige Ausschreibung der Tour, wie sie auch den Gästen zur Verfügung gestellt wird. Diese wird in Form eines Flyers gestaltet, der z.B. in einem Tourismusbüro aufliegen könnte.

Darin müssen alle für die Gäste relevanten Angaben vorhanden sein.

2. Tourenplanung und Zeitenberechnung

Genaue Beschreibung vom Wegverlauf oder Skizze.

Zeitplan mit Gehzeiten der einzelnen Wegabschnitte.

1. descrizione dell'escursione

Descrizione completa dell'escursione così come verrà messa a disposizione degli ospiti. È concepita sotto forma di volantino, che potrebbe essere disponibile, ad esempio, in un ufficio turistico.

Deve contenere tutte le informazioni rilevanti per gli ospiti.

2. pianificazione dell'escursione e calcolo dei tempi di percorrenza

Descrizione precisa del percorso o schizzo.

Orario con tempi di percorrenza per le singole sezioni del percorso.

4.2 Bewertungskriterien

Die Bewertung der Prüfungsarbeit erfolgt anhand folgender Punkte:

- Vollständigkeit und Plausibilität der Angaben
- Korrekte Gehzeitenberechnung passend zur Zielgruppe
- Korrekte Einschätzung der Tour (anhand von Schwierigkeit und Teilnehmerzahl)
- Grafische Aufmachung (es ist zwar kein Designwettbewerb, eine ansprechende grafische Aufmachung ist aber durchaus erwünscht)

4.2 Criteri di valutazione

La valutazione dell'elaborato d'esame avviene secondo i seguenti punti:

- Completezza e plausibilità delle informazioni
- Calcolo corretto del tempo di percorrenza in base al gruppo
- Valutazione corretta dell'escursione (in base alla difficoltà e al numero di partecipanti)
- Presentazione grafica (anche se questo non è un concorso di design, una presentazione grafica accattivante è certamente auspicabile)

4.3 Auswertung

Die Auswertung erfolgt unmittelbar nach Abgabe der Unterlagen. Das Ergebnis wird gemeinsam mit dem Ergebnis der schriftlichen Prüfung per Mail mitgeteilt.

Erfüllt die Prüfungsarbeit (Tourenplanung und Ausschreibung) nicht die Mindestanforderungen und wird demnach negativ beurteilt, hat dies eine negative Gesamtbewertung der Prüfung zur Folge (siehe Punkt 6). Der/die Kandidat:in wird nicht zur praktischen Prüfung zugelassen

4.3 Valutazione

La valutazione si terrà immediatamente dopo la consegna dei documenti. Il risultato sarà comunicato via e-mail insieme all'esito dell'esame scritto.

Se la prova d'esame (pianificazione e descrizione dell'escursione) non soddisfa i requisiti minimi e viene quindi valutata negativamente, ciò comporterà una valutazione complessiva negativa dell'esame (cfr. punto 6). Il candidato non sarà ammesso all'esame pratico.

5 praktische Prüfung

In der praktischen Prüfung zeigen die Kandidat:innen, dass sie sicher führen können, die Inhalte der Wanderung ansprechend aufbereiten, die Gäste umsichtig betreuen und über eine gute Orientierung verfügen. Weiters werden in Form einer mündlichen Prüfung Fragen zu den Theoriefächern gestellt.

5.1 Einteilung der Kandidaten

Die Wanderungen werden in Gruppen mit jeweils maximal 6 Kandidat:innen durchgeführt.

Die Kandidat:innen werden gemäß der Anmeldereihenfolge in Gruppen eingeteilt und bekommen ihren Termin für die praktische Prüfung bei der Anmeldung mitgeteilt.

5.2 Nicht Erscheinen / Verspätung

Die Abwesenheit bei der praktischen Prüfung bringt, unabhängig der Begründung, den Ausschluss von der Prüfung mit sich.

5.3 Durchführung der Wanderung

Die Teilnehmer:innen erfahren am Vorabend ihrer praktischen Prüfung die Wanderroute (per Mail).

Dabei wird auch der Treffpunkt mitgeteilt. Start ist jeweils um 8:00 Uhr.

Sofern nicht vorhanden, wird eine Landkarte zur Verfügung gestellt.

5 esame pratico

Nella prova pratica, i candidati dimostrano di saper condurre con sicurezza, preparare il contenuto dell'itinerario in modo accattivante, prendersi cura degli ospiti con attenzione e avere un buon orientamento. Inoltre, vengono poste domande sugli argomenti teorici sotto forma di esame orale.

5.1 Suddivisione dei candidati

L’escursione verrà fatta in gruppi di massimo 6 candidati.

I candidati sono suddivisi in gruppi secondo l'ordine di iscrizione. Al momento dell'iscrizione verrà comunicata la data per la prova pratica.

5.2 Non presentarsi / arrivare in ritardo

Il non presentarsi alla prova pratica dell’esame, indipendentemente dalla motivazione, comporta l’esclusione automatica dall’esame.

5.3 Esecuzione dell’escursione

L’escursione verrà comunicata ai candidati la sera prima dell'esame pratico (via e-mail).

Con tale mail vi verrà comunicato anche il punto d'incontro. La partenza è prevista alle 8:00.

Se i candidati non sono in possesso di una mappa, verrà fornita dalla commissione.

Die Anfahrt zum Ausgangspunkt erfolgt wahlweise mit Privatautos oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

Während der Tour können Notizen und Wanderkarte zur Wegfindung verwendet werden.

Die Kandidat:innen müssen die (der Wanderung angepasste) vollständige Ausrüstung mitführen.

Il viaggio verso il punto di partenza può essere effettuato in auto privata o con i mezzi pubblici.

Durante l'escursione si possono utilizzare appunti e una mappa per trovare la strada.

I candidati devono portare con se l'attrezzatura completa (e adatta all'escursione).

5.4 Prüfungsaufgaben

Während der Leitung der Wanderung wird die Führungskompetenz in Hinblick auf: korrekte Begrüßung / Einleitung ins Thema, gruppenangepasstes und gleichmäßiges Gehtempo, umsichtige Betreuung der Gäste, geprüft.

Weiteres werden die Kompetenzen im Bereich Orientierung überprüft. Die Kandidat:innen müssen das Gelände anhand der Karte korrekt interpretieren, den korrekten Standort auf der Karte bestimmen und die entsprechenden Koordinaten herauslesen können. Dafür dürfen keine elektronischen Hilfsmittel (GPS-Geräte, Smartphone, Smartwatch usw.) verwendet werden.

Zudem werden eine oder mehrere Notfallsituationen simuliert, die der Teilnehmer bewältigen muss.

5.4 Compiti d'esame

Durante la guida dell'escursione verranno valutati i seguenti criteri: accoglienza corretta / introduzione all'argomento, passo di camminata regolare e adattato al gruppo, attenta cura degli ospiti.

Verranno anche esaminate le competenze di orientamento. I candidati devono saper interpretare con la mappa i terreni in maniera corretta, saper determinare la posizione corretta sulla mappa e leggere le coordinate corrispondenti. Non è consentito l'uso di ausili elettronici (dispositivi GPS, smartphone, smartwatch, ecc.).

Inoltre, vengono simulate una o più situazioni di emergenza che il partecipante deve affrontare.

5.5 Bewertung

In die Bewertung der praktischen Prüfung fließen folgende Punkte ein:

- Führung der Tour
- Orientierung
- Notfallmanagement
- Fragen zu Theoriefächern

Eine negative Bewertung in einem der oben genannten Bereiche führt automatisch zu einer negativen Gesamtnote.

Die Kandidat:innen erfahren im Anschluss an die Wanderung, ob sie die Prüfung bestanden haben.

Das Prüfungszeugnis mit der Endnote wird im Anschluss an die Prüfung ausgestellt.

5.5 Valutazione

Per la valutazione dell'esame pratico verranno considerati i seguenti punti:

Guida dell'escursione

Orientamento

Gestione del rischio

Domande sulle materie di teoria

Una valutazione negativa in uno dei sopra citati punti, comporta automaticamente un voto complessivo negativo dell'esame.

I candidati sapranno alla fine dell'escursione se hanno superato l'esame.

L'attestato dell'esame con il voto finale verrà rilasciato dopo l'esame.

6 Gesamtbewertung

Die Prüfung gilt als Bestanden, wenn alle drei Teilbereiche (Theorie, Prüfungsarbeit und Praxis) positiv bewertet wurden.

Die Gesamtnote ergibt sich aus dem Mittelwert der verschiedenen Benotungen. Dabei haben Theorie und Praxis eine Gewichtung von jeweils 40 % und die Prüfungsarbeit eine Gewichtung von 20 %.

Die Endnote wird in 60-tel ausgedrückt

6 Voto complessivo

L'esame si considera superato se tutte le tre parti (teoria, prova d'esame e pratica) hanno una valutazione positiva.

Il voto complessivo è calcolato dalla media dei vari voti. La teoria e la pratica hanno una ponderazione del 40 % ciascuna, mentre la prova d'esame ha una ponderazione del 20 %.

Il voto finale verrà dato in 60-esimi.

6.1 Rechte der Kandidat:innen nach der Prüfung

Nach Abschluss der Prüfung und ausschließlich im Rahmen derselben (im Anschluss an die praktische Prüfung) haben die Kandidatinnen und Kandidaten folgende Rechte:

- das Recht auf ein mündliches Feedback durch die Prüfer:innen zum Ablauf und zur Leistung in der Prüfung;
- das Recht auf Einsichtnahme in die Benotung der einzelnen Teilbereiche.

6.1 Diritti dei candidati dopo l'esame

Al termine dell'esame ed esclusivamente nell'ambito dello stesso (dopo l'esame pratico), i candidati hanno i seguenti diritti:

- il diritto di ricevere un feedback orale dagli esaminatori sul processo e sul rendimento dell'esame;
- il diritto di prendere visione della valutazione delle singole prove.

6.2 Nichtbestehen der Prüfung

Das Prüfungsergebnis – insbesondere eine etwaige negative Bewertung – ist endgültig und kann nicht angefochten werden.

Bei Nichtbestehen der praktischen Prüfung kann der/die Kandidat:in die gesamte Prüfung (auch den Theorieteil) ein einziges Mal wiederholen.

6.2 Mancato superamento dell'esame

Il risultato dell'esame - in particolare l'eventuale valutazione negativa - è definitivo e non può essere contestato.

Con il non superamento dell'esame pratico, il candidato può ripetere l'intero esame (anche la parte teorica) per una sola volta.